



Leicestershire Partnership  
NHS Trust

Room 100/110 Pen Lloyd  
Building  
County Hall  
Leicester Road  
Glenfield  
Leicestershire  
LE3 8RA

Tel: 0116 225 6000  
[www.leicspart.nhs.uk](http://www.leicspart.nhs.uk)

Telefon: 0300 3000 007  
E-mail: [lpt.sais@nhs.net](mailto:lpt.sais@nhs.net)

Drogi Rodzicu / Opiekunie i Młoda Osobo!

### **Szczepienie przeciwko wirusowi brodawczaka ludzkiego (HPV) w celu ochrony przed różnymi nowotworami**

Wszystkim młodym ludziom w ósmej klasie (w wieku od 12 do 13 lat) oferujemy możliwość poddania się ważnemu szczepieniu przeciwko wirusowi brodawczaka ludzkiego (HPV). Jest to powszechny wirus, który zwiększa ryzyko wystąpienia niektórych nowotworów u mężczyzn i kobiet. Nowotwory wywoływane przez wirusa HPV obejmują raka szyjki macicy, niektóre nowotwory jamy ustnej i gardła, a także niektóre nowotwory odbytu i narządów płciowych.

Wirus HPV jest szeroko rozpowszechniony i występuje u ponad 70% niezaszczepionych osób. Wirus HPV rozprzestrzenia się poprzez dotyk (skóra do skóry). Istnieje wiele różnych szczepów wirusa HPV. Choć większość z nich jest nieszkodliwa, niektóre z nich pozostają w organizmie i mogą prowadzić do raka lub pojawienia się brodawek na narządach płciowych.

Szczepionka przeciwko HPV jest **bezpłatna, bezpieczna i skuteczna**. Odkąd szczepionka ta jest w użyciu, nastąpił znaczny spadek liczby osób cierpiących na choroby związane z HPV, a badania sugerują, że podanie szczepionki przeciwko HPV w tak młodym wieku pomoże uratować tysiące ludzi w Wielkiej Brytanii. Najlepszym sposobem ochrony przed nowotworami związanymi z HPV jest zaszczepienie się w szkole. Szczepionka jest

podawana w ramię i wymaga tylko jednej dawki. Prosimy pamiętać, że szczepionki te nie zawierają żelatyny ani alkoholu. Aby dowiedzieć się więcej, zapraszamy na stronę:

[tiny.cc/hpvleaflet](http://tiny.cc/hpvleaflet)

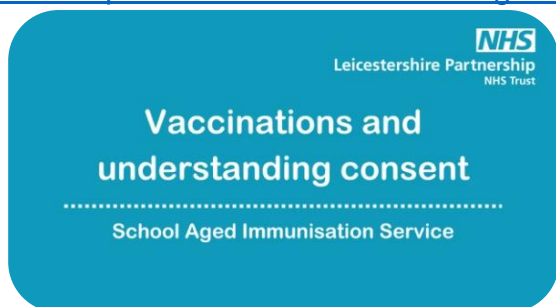
## Ważna zmiana dotycząca procesu wyrażania zgody: młoda osoba może teraz sama wyrazić zgodę na szczepienie.

W przypadku niedostarczenia decyzji rodzica w sprawie szczepienia za pomocą powyższej procedury, możemy zezwolić dziecku na samodzielne wyrażenie zgody na szczepienie w tym dniu. Będziemy oferować tę możliwość wyłącznie młodym ludziom w wieku od 8 lat, którzy zapoznali się z odpowiednimi informacjami na temat szczepień i którzy zostali uznani przez pracownika opieki zdrowotnej za rozumiejących sytuację w wystarczającym stopniu, aby w pełni pojąć, co się z nią wiąże. Szczepionkę otrzymają tylko te osoby, które nie mają żadnych obiekcyj.

Jeśli rodzice lub opiekunowie odpowiedzieli, odmawiając zgody, decyzja ta nie może zostać unieważniona przez młodą osobę, która nie zostanie przez nas zaszczepiona. Jak zawsze zachęcamy młodych ludzi oraz ich rodziców i opiekunów do rozmowy na temat oferowanych szczepień i do wspólnego wypełnienia formularza.

Więcej informacji na temat zgody można znaleźć na stronie:

[www.leicspart.nhs.uk/service/schoolagedimms](http://www.leicspart.nhs.uk/service/schoolagedimms) można również obejrzeć poniższe filmy:



Szczepienia i informacje o zgodzie

[tiny.cc/vaccinationsandconsent](http://tiny.cc/vaccinationsandconsent)



Nasz Główny Specjalista Kliniczny wyjaśnia, na czym polega samodzielne wyrażenie zgody

[tiny.cc/selfconsent](http://tiny.cc/selfconsent)

Można również poinformować nas o braku zgody na zaszczepienie młodej osoby.

Jak wyrazić zgodę na szczepienie?

- Proszę zanotować kod szkoły. Kod szkoły [School name] to [School Code]
- Proszę przejść na stronę [www.leicsandrutlandimms.co.uk](http://www.leicsandrutlandimms.co.uk) lub zeskanować ten kod QR za pomocą aparatu w smartfonie, aby przejść bezpośrednio na naszą stronę.
- Proszę wybrać opcję **wirus brodawczaka ludzkiego (HPV)** i wpisać kod szkoły.



- Na stronie decyzji o wyrażeniu zgody należy wybrać opcję:
  - Chcę, aby młoda osoba przyjęła tę szczepionkę.
  - Nie chcę, aby młoda osoba przyjęła tę szczepionkę.
- Po otrzymaniu formularza wyślemy wiadomość e-mail z potwierdzeniem.

W razie problemów z wypełnianiem formularza online proszę zadzwonić pod numer **0300 3000 007** lub napisać na adres [lpt.sais@nhs.net](mailto:lpt.sais@nhs.net), podając dane kontaktowe. Jeśli zmienią Państwo zdanie co do zgody, prosimy zadzwonić do nas pod powyższy numer, aby nas o tym poinformować.

Szkoła poinformuje Państwa o terminie szczepień. **System do wyrażania zgody zostanie zablokowany na jeden dzień roboczy przed szczepieniem.** Nie będą Państwo mogli tego dnia przesłać formularza zgody.

Z poważaniem

Służby ds. Szczepienia Dzieci w Wiekach Szkolnych

# Jak działa szczepionka przeciwko HPV

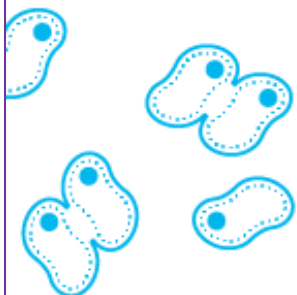
## Bez szczepionki



Osoba z wirusem brodawczaka ludzkiego (HPV)



HPV wysokiego ryzyka może uszkadzać DNA



Może to skutkować niekontrolowanym podziałem i powstawaniem komórek



Co może prowadzić do raka

## Po szczepieniu



Szczepionki zapewniają ochronę przed głównymi rodzajami HPV wysokiego ryzyka – HPV16 i HPV18.



Dana osoba nie zostaje zarażona HPV 16/18



Mniejsze ryzyko uszkodzenia komórek



Mniej przypadków raka

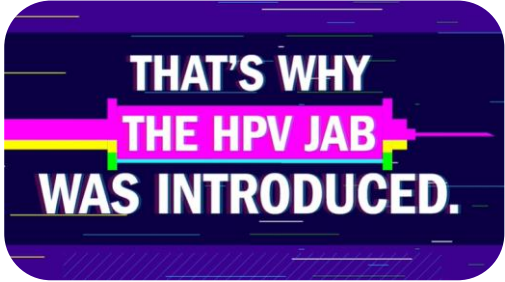
Chroniąc się przed zakażeniem HPV, zapobiegamy zmianom komórkowym i zmniejszamy ryzyko wystąpienia raka

Together we will beat cancer



CANCER  
RESEARCH  
UK

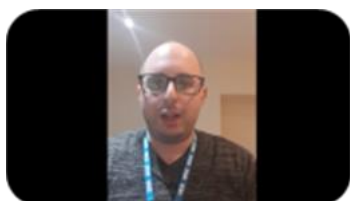
## Często zadawane pytania

Jaka szczepionka jest oferowana?	Szczepionka przeciwko HPV to Gardasil9. Szczepionki te <b>nie zawierają żelatyny ani alkoholu.</b>
Dlaczego to szczepienie jest oferowane właśnie teraz?	Najlepszym momentem na zaszczepienie się przeciwko HPV jest okres przed rozpoczęciem aktywności seksualnej. Oznacza to, że szczepionka zapewni najskuteczniejszą ochronę przez całe życie. Nawet jeśli młoda osoba już jest aktywna seksualnie, nadal zdecydowanie zaleca się szczepienie.
Jakie są skutki uboczne?	Jak każdy lek, szczepionka ta może powodować działania niepożądane, chociaż nie u każdego one wystąpią. U młodych osób może wystąpić lekkie zaczerwienienie w miejscu wstrzyknięcia. Aby uzyskać więcej informacji, proszę zapoznać się z ulotkami na temat szczepionek.
Gdzie można zapoznać się z ulotką dołączoną do szczepionki?	Zapraszamy: <a href="http://tiny.cc/hpvpi1">tiny.cc/hpvpi1</a>
Czy mogę otrzymać te informacje w formacie wideo?	Zapraszamy do posłuchania, jak jedna z naszych pielęgniarek opowiada o szczepieniach: <a href="http://tiny.cc/boosterinfo">http://tiny.cc/boosterinfo</a> 
Jak mogę przygotować moje dziecko na szczepienie?	Obejrzyj naszą animację dotyczącą szczepionki przeciwko HPV: <a href="http://tiny.cc/HPVanimation">tiny.cc/HPVanimation</a> 
Moje dziecko boi się igieł, czy jest dostępne jakieś wsparcie?	Można umieścić te informacje w formularzu zgody, a nasz zespół dołoży wszelkich starań, aby pomóc. Ten film może pomóc młodym ludziom obawiającym się szczepień: <a href="http://tiny.cc/reassurance">tiny.cc/reassurance</a> – Dostępne jest również wideo: <a href="http://tiny.cc/toptipsforvaccinations">tiny.cc/toptipsforvaccinations</a>

Wyświetla się informacja, że adresy e-mail nie pasują lub że kod szkoły nie został rozpoznany.	Proszę upewnić się, że przed lub po adresie e-mail i kodzie szkoły nie ma spacji ani znaków interpunkcyjnych.
Co zrobić, jeśli moje dziecko jest nieobecne lub źle się czuje w dniu szczepień?	Szczepienia będą też prowadzone w dodatkowym terminie.
Czym jest krajowy program szczepień?	Więcej informacji na stronie: <a href="http://www.nhs.uk/conditions/vaccinations">www.nhs.uk/conditions/vaccinations</a>

**Można również zapoznać się z ofertą szczepień w tych językach:**

[tiny.cc/hpvinfotranslations](http://tiny.cc/hpvinfotranslations)



**Aby otrzymać ten list w innym języku, należy przejść na stronę:**

[www.leicspart.nhs.uk/service/schoolagedimms](http://www.leicspart.nhs.uk/service/schoolagedimms)

Arabski

ذا كنت ترغب في قراءة هذه الرسالة بلغة أخرى، قم بزيارة موقعنا على الإنترنت

Gudźarati

જો તમે આ પત્ર ગુજરાતીમાં વાંચવા માંગતા હો તો અમારી વેબસાઇટ પર જાઓ

Polski

Jeśli chcesz przeczytać ten list w innym języku, przejdź na naszą stronę.

Pendźabski

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਪੱਤਰ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਸਾਡੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ 'ਤੇ ਜਾਓ

Somalijski

Haddii aad jeclaan lahayd inaad ku akhrido warqadan luuqad kale, booqo boggayaga internetka

Urdu

اگر آپ اردو میں یہ خط پڑھنا چاہتے ہیں تو ہماری ویب سائٹ پر جائیں۔

Ukraiński

Якщо ви хотіли б прочитати цей лист іншою мовою, відвідайте